

Protokoll fört vid enskild föredragning

Infrastrukturavdelningen
Transportbyrån, I2

Beslutande
Minister
Camilla Gunell

Föredragande
Upphandlare
Sten Schauman

Justerat
Omedelbart

Nr 50

Skärgårdstrafik 2025-2026 + option 2027
ÅLR 2024/6705

Beslut – utkast 23/10/2024

Beslöts att begära anbud för Skärgårdstrafik 2025-2026 med option för 2027 enligt anbudsförfrågan i **bilaga 1, I224E48**.

Upphandlingen genomförs i form av ett öppet förfarande och utförs enligt lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016), tillämplig på Åland genom Landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling.

Trafiken gäller för Åva-Osnäs-, Föglö- och Södra linjen från 9.1.2025 till 31.1.2027 och för Hummelvik-Torsholmalinjen från 1.9.2025 till 31.1.2027 med option om tolv månaders förlängning.

Entreprenaden utgör en totalentreprenad, där entreprenören ska hyra beställarens färjor m/s Ådan, m/s Alfågeln, m/s Skarven, m/s Viggen, m/s Knipan, m/s Skiftet och m/s Gudingen och köpa m/s Ådan, m/s Alfågeln, m/s Skarven, m/s Viggen och m/s Knipan efter sex månader. Entreprenören förbinder sig att hålla kvar färjorna i skärgårdstrafiken. Beställaren kan köpa tillbaka färjorna vid avtalets utgång. Entreprenören ansvarar för alla kostnader inklusive bunker. Beställaren står dock för elförbrukningen i hamnarna och uppbär ingen hamnavgift. Entreprenören ska också organisera ersättande trafik vid trafikstörningar och informera kunderna om störningar utanför kontorstid.

Upphandlingen annonseras på webbplatsen HILMA www.hankintailmoitukset.fi/sv/. Från HILMA skickas annonserna vidare för publicering till Europeiska unionens officiella tidning (S-serien) samt databasen TED. Upphandlingen annonseras dessutom i lokaltidningarna. Upphandlingsdokumentet inklusive bilagor är tillgängligt elektroniskt på e-Avrop <https://www.e-avrop.com>

Kostnaderna belastar moment 75010, Upphandling sjötrafik.

Föredragande har rätt att under anbudstidens frågor- och svarstid offentliggöra förtydliganden i förfrågan.

Motivering

Landskapsregeringens föregående upphandling täcker tiden fram till 8.1.2025 för tre linjer och till 31.8.2025 för en linje. Behov av transport på linjerna finns fortsättningsvis för att kundernas transportbehov ska tillgodoses.

Det beräknade värdet av upphandlingen överstiger det av Europeiska kommissionen fastställda tröskelvärdet om 221 000 euro för tjänster. I enlighet med 1 § landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling tillämpas därför rikets lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016) på upphandlingsförfarandet.

Bakgrund

Skärgårdstrafikens alla frigående linjer drivs av privata entreprenörer som upphandlas av infrastrukturavdelningens transportbyrå. Transportbyrån ansvarar för turlistan, det egna tonnaget och följer upp avtalen med entreprenörerna.

Under 2023 användes Åva-Osnäslinjen av ca 30 000 fordon och ca. 60 000 passagerare, Hummelvik-Torsholmalinjen av ca 47 000 fordon och ca. 81 000 passagerare, Föglölinjen av ca 106 000 fordon och ca. 170 000 passagerare samt södra linjen av ca 38 000 fordon och ca. 103 000 passagerare. Det är bl.a. personer bosatta i skärgården, näringslivet i skärgården, färskvaru- och bränsledistributörer, posten, avfallstransportörer, fritidshusägare och turister som är kunder i skärgårdstrafiken.



Anbudsbegäran

SKÄRGÅRDSTRAFIK 2025-2026 (2027)

Dnr: ÅLR 2024/6705

Datum: 12.11.2024

PB 1060, AX-22111 Mariehamn

registrator@regeringen.ax

+358 18 25 000

www.regeringen.ax

Innehåll

1	Allmänt om upphandlingen	3
1.1	Upphandlingens omfattning och innehåll	3
1.2	Upphandlande enhet.....	3
1.3	Avtalsperiod	4
1.4	Upphandlingsform.....	4
1.5	Annonsering.....	4
1.6	Anbudsbegäran innehåll	4
1.7	Avtalsvillkor	5
2	Kvalifikationskrav	5
2.1	Teknisk prestanda och yrkesmässiga kvalifikationer	5
2.1.1	Referens.....	5
2.2	Ekonomisk och finansiell ställning	6
2.2.1	Rating	6
2.2.2	Omsättning	6
2.3	Miljöledningssystem	6
2.4	Kvalitetsarbete.....	6
3	Uteslutningsgrunder	7
3.1	Sanktioner	7
3.2	Bevis och utredningar	7
3.3	ESPD	8
4	Bedömning av anbudet	9
4.1	Innehåll i prisuppgifter.....	9
4.2	Utvärdering.....	10
5	Regler för upphandling och anbud.....	10
5.1	Anbud	10
5.2	Språk	11
5.3	Anbudslämnande	11

5.4	Anbudets giltighetstid.....	11
5.5	Frågor och svar under anbudstiden	11
5.6	Reservationer och alternativa anbud (sidoanbud).....	11
5.7	Helt eller delat anbud.....	11
5.8	Ersättning för anbud.....	11
5.9	Underleverantörer.....	11
5.10	Deltagande i upphandlingen i grupp och utnyttjande av andra enheters kapacitet.....	12
5.11	Tilldelningsbesked (delgivning av beslut)	12
5.12	Avslutad upphandling och tecknade av avtal.....	12
5.13	Allmänna handlingars offentlighet och sekretess.....	13
5.14	Avbrytande av upphandling	13

1 Allmänt om upphandlingen

1.1 Upphandlingens omfattning och innehåll

Ålands landskapsregering inbjuder härmed intresserade anbudsgivare att delta i denna upphandling avseende att bedriva skärgårdstrafik för fyra linjer 2025–2026 + option 2027. De linjer som konkurrensutsätts i denna upphandling är:

1. Södra linjen
2. Föglö linjen
3. Åva-Osnäs linjen
4. Hummelvik-Torsholma linjen

Under uppdragstiden innehar Entreprenören det fulla redaransvaret för trafiken och Entreprenören ska trafikera enligt de av Beställaren fastställda turlistorna. Entreprenaden utgör en totalentreprenad, där Entreprenören tillhandahåller färjor och Entreprenören ansvarar för alla kostnader inklusive bemanning, underhåll och bränsle. Entreprenören ska utanför kontorstid stå för trafikledning och information till kunder.

Entreprenören ska använda Beställarens färjor för uppdraget. Färjorna kommer att hyras ut till den vinnande anbudsgivaren genom så kallad bareboat charter. Bareboat charter tecknas enligt separat avtal.

Senast sex månader efter att trafikuppdraget påbörjas ska anbudsgivaren köpa och erlägga betalning för de färjor som anges i upphandlingsdokumenten. I avtalet ingår även en option på återköp för Beställaren vid avtalstidens slut.

Entreprenören ska checka in fordon enligt beställarens avgifts- och bokningsbeslut. Entreprenören ska leverera en god passagerarservice och följa Beställarens policy för passagerarservice.

Beställaren uppbär ingen hamnavgift för hamnarna på linjen. Entreprenören har även en avgiftsfri tillgång till el för färjornas behov vid färjhamnarna. Entreprenören bekostar och ansvarar själv för all avfallshantering hänförlig till entreprenaden samt för införskaffande/tömning av det vatten som behövs för att utföra entreprenaden. Entreprenören ansvarar för och bekostar även oljeavfallshanteringen.

Anbudsgivaren uppmanas att bekanta sig på plats med färjorna, färjetrafiken, färjehamnarna och farlederna. Om anbudsgivaren önskar bekanta sig med färjorna kan anbudsgivaren kontakta teknisk inspektör Joel Karlsson eller verkstadschef Peter Danielsson på +35818-25000.

1.2 Upphandlande enhet

Upphandlande enhet är Ålands landskapsregering, Infrastrukturavdelningen, FO Nr 0145076–7, PB 1060, AX-22 111 Mariehamn, Åland, Finland.

1.3 Avtalsperiod

För Södra linjen, Föglö linjen och Åva-Osnäslinjen linjen gäller trafiken perioden 9.1.2025-31.1.2027 med option på 1 år. För Hummelvik-Torsholma linjen gäller trafiken perioden 1.9.2025-31.1.2027 med option på 1 år.

1.4 Upphandlingsform

Upphandlingen genomförs som ett öppet förfarande. Upphandlingsformen medger inte förhandling. Anbud kommer således att antas utan föregående förhandling, varför det är av stor vikt att alla krav och villkor enligt denna anbudsfrågan följs och att bästa pris lämnas i anbudet.

Upphandlingens totala uppskattade värde för trafikuppdraget beräknas vara 54 000 000 euro exklusive moms för hela avtalsperioden inklusive optionsår. Försäljningspriset på de färjor som säljs uppgår till 19 300 000 euro vilket inte är inkluderat i trafikuppdragets beräknade värde. Värdet på upphandlingen överskrider EU:s tröskelvärde på 221 000 euro för tjänster. På upphandlingen tillämpas lag om offentlig upphandling och koncession (FFS 1397/2016).

1.5 Annonsering

Upphandlingsdokumenten inklusive bilagor är tillgängligt elektroniskt på e-Avrop. Upphandlingen har även annonserats i Hilma www.hankintailmoitukset.fi/sv/ och databasen TED.

1.6 Anbudsbegäran innehåll

Anbudsbegäran består förutom detta dokument även av följande bilagor:

Bilaga 01 Avtal Färjetrafik 2025-2026 (2027)

Bilaga 02 Turlistor

Bilaga 03 Redovisning gällande antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon

Bilaga 04 Mall för redovisningen av antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon

Bilaga 05 Mall för miljö- och maskinrapport

Bilaga 06 Ritningar på färjhamnarna samt färjfästen

Bilaga 07 Beställarens beslut om avgifter och bokningsregler

Bilaga 08 Policy för kundservice

Bilaga 09 Bränsleförbrukning statistik

Bilaga 10 Allmänna avtalsvillkor för offentlig upphandling av tjänster JYSE-villkor 2022

Bilaga 11 Beskrivning av Beställarens färjor

Bilaga 12 Bareboat charter avtal

Bilaga 13 MOA för färjorna

Bilaga 14 Dockningsschema 2025

Bilaga 15 Trafikledning och information

Bilaga 16 Referensformulär

1.7 Avtalsvillkor

Avtal tecknas i enlighet med avtalsvillkoren i bilaga 1 Avtal Färjetrafik 2025-2026 (2027).

2 Kvalifikationskrav

Nedan listas obligatoriska krav på anbudsgivaren enligt 83 § lagen om offentlig upphandling och koncession (FFS 1397/2016).

2.1 Teknisk prestanda och yrkesmässiga kvalifikationer

2.1.1 Referens

Anbudsgivaren ska lämna en (1) referens som uppfyller alla uppräknade krav nedan:

1. Referensuppdraget ska vara utfört under de senaste tre (3) åren räknat från sista anbudsdag eller pågående.
2. Värdet på referensuppdraget ska ha varit minst 4 miljoner euro per kalenderår.
3. Uppdraget ska ha bestått av åretruntrafikering med ropax färja där anbudsgivaren själv tillhandahållit ropax färja genom totalentreprenad mot extern uppdragsgivare. Uppdraget ska ha pågått utan avbrott i minst 2 år.
4. Uppdraget ska ha bestått av åretruntrafikering med ropax färja i vinterförhållanden. Med vinterförhållanden avses förhållanden där is bildas på fartygets övre konstruktioner, och trafiken har skett i dålig sikt med snöfall på isbelagda vatten.

Som referens godkänns även referensen hos ett företag i ett konsortium, ett företag som tillhör en koncern eller en resursunderleverantör som anbudsgivaren förlitar sig på för att uppfylla kvalifikationskraven.

Referensuppdrag ska avse externa uppdrag. Interna uppdrag inom anbudsgivarens egen organisation, eller uppdrag mellan anbudsgivare och underleverantör, godkänns inte. Referenter får inte tillhöra den organisation som lämnar anbud. En referens som består av separata, oberoende uppdrag accepteras inte.

Nedanstående information om referensen ska framgå ur anbudet:

- Namn på uppdragsgivarens (kundens) organisation samt uppdragsgivarens kontaktperson, deras e-postadress och telefonnummer
- Tidpunkt för referensuppdragets utförande (mm.åååå – mm.åååå/pågående)
- Värdet på referensuppdraget per kalenderår i euro exklusive moms
- Var referensuppdraget utförts

- En kort beskrivning av uppdraget och dess omfattning
- Uppgift om anbudsgivaren själv, eller med stöd av företag vars kapacitet anbudsgivaren åberopar i sitt anbud, genomfört uppdraget.

Det är anbudsgivarens ansvar att se till att referenspersonerna är vidtalade och att deras kontaktuppgifter är korrekta. Den upphandlande enheten kan komma att kontakta referenten för att bekräfta uppdraget.

2.2 Ekonomisk och finansiell ställning

2.2.1 Rating

Anbudsgivaren ska ha en sådan ekonomisk och finansiell situation att denne klarar av att fullgöra uppdraget och etablera ett långvarigt leverantörsförhållande med den upphandlande enheten.

Anbudsgivaren ska på begäran kunna uppvisa intyg över att anbudsgivaren uppfyller minst något av följande:

- A enligt Dun & Bradstreets rating inom Norden eller;
- Risknivå 40 enligt Creditsafe eller;
- A+ enligt Asiakastiето Ab:s rating Alpha

eller motsvarande rating från annat kreditinstitut.

Intyget får vara högst två (2) månader gammalt, räknat från sista dagen att lämna anbud.

Kravet ska även vara uppfyllt för andra leverantörer och resursunderleverantörer vars kapacitet anbudsgivaren förlitar sig på för att uppfylla kvalifikationskraven.

2.2.2 Omsättning

Anbudsgivarens medelårsomsättning ska vara minst 15 000 000 €/år räknat som ett medeltal för de senaste tre årens fastställda bokslut. Om anbudsgivaren deltar i upphandlingen i en grupp gäller kravet den sammantagna medelomsättning för andra leverantörer och resursunderleverantörer vars kapacitet anbudsgivaren förlitar sig på för att uppfylla kvalifikationskraven.

2.3 Miljöledningssystem

Anbudsgivaren ska ha ett av ackrediterad instans certifierat miljöledningssystem enligt ISO 14001.

Kravet ska även vara uppfyllt för andra leverantörer och resursunderleverantörer vars kapacitet anbudsgivaren förlitar sig på för att uppfylla kvalifikationskraven.

2.4 Kvalitetsarbete

Anbudsgivaren ska ha en dokumenterad rutin för kvalitetssäkring, exempelvis gällande hantering av klagomål, rapportering av avvikelser, rutiner som syftar till att minska risker i arbetet, egenkontroll i arbetet, förbättring av arbetsprocesser etc. En redogörelse som styrker detta ska bifogas på begäran.

Kravet ska även vara uppfyllt för andra leverantörer och resursunderleverantörer vars kapacitet anbudsgivaren förlitar sig på för att uppfylla kvalifikationskraven.

3 Uteslutningsgrunder

3.1 Sanktioner

Anbudsgivaren ska intyga att den inte är föremål för någon av uteslutningsgrunderna i 80–81 § i lagen om offentlig upphandling och koncession (FFS 1397/2016) och varken anbudsgivaren eller dess ägare omfattas av sanktioner från Europeiska unionen, FN eller finländska myndigheter.

Enligt EU:s beslut om sanktioner mot Ryssland (genom EU-förordning 2022/576) är det fr.o.m. den 9 april 2022 förbjudet att tilldela offentliga kontrakt till:

1. ryska medborgare eller fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som är etablerade i Ryssland
2. juridiska personer, enheter eller organ som till mer än 50 procent direkt eller indirekt ägs av en enhet som avses i punkt 1
3. fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som agerar för, eller på uppdrag av, en enhet som avses i punkt 1–2

Förbudet inbegriper, om de står för mer än 10 procent av kontraktets värde, underleverantörer, leverantörer eller enheter vars kapacitet utnyttjas i upphandlingen. Anbudsgivaren bekräftar att denne, dennes underleverantörer eller enheter vars kapacitet utnyttjas inte omfattas av den förbjudna kretsen enligt EU:s beslut ovan.

3.2 Bevis och utredningar

Den vinnande anbudsgivaren kommer innan upphandlingsavtalet undertecknas att uppmanas lämna in till den upphandlande enheten nedan nämnda utredningar, som förutsätts enligt lagen om beställarens utredningsskyldighet och ansvar vid anlitan av utomstående arbetskraft (1233/2006, "Beställansvarslagen"). Villkorens uppfyllande kan även bevisas till exempel genom att uppvisa godkänt utdrag från pålitlig partner tjänsten.

Vad gäller en utländsk anbudsgivare, ska denne lämna uppgifter som motsvarar de uppgifter som avses nedan i form av registerutdrag eller motsvarande intyg eller på något annat allmänt vedertaget sätt i enlighet med lagstiftningen i anbudsgivarens etableringsland. Anbudsgivaren ska på begäran lämna in följande utredningar:

1. en utredning om huruvida företaget är infört i förskottsuppbörsregistret och arbetsgivarregistret enligt lagen om förskottsuppbörd (1118/1996) samt i registret över mervärdesskattskyldiga enligt mervärdesskattelagen (1501/1993);
2. ett utdrag ur handelsregistret;
3. ett intyg över betalda skatter eller ett intyg över skatteskuld eller en utredning om att en betalningsplan angående skatteskulden har gjorts upp;
4. intyg över tecknande av pensionsförsäkringar samt över betalning av pensionsförsäkringsavgifter eller en utredning om att en betalningsöverenskommelse har ingåtts angående pensionsförsäkringsavgifter som förfallit till betalning;
5. en utredning om vilket kollektivavtal som ska tillämpas på arbetet eller om de centrala anställningsvillkoren;
6. en redogörelse om hur företagshälsovården är ordnad;

Intyg och utredningar ovan får inte vara äldre än tre (3) månader från sista dag att lämna in anbud.

Den upphandlande enheten granskar utredningen för finländska anbudsgivare enligt punkt 1 (anteckningar i förskottsuppbörsregistret, arbetsgivarregistret och registret över momsskyldiga) i företags- och organisationsystemet.

Den upphandlande enheten får fastställa en tidsfrist inom vilken de vinnande anbudsgivarna ska lämna in de begärda utredningarna. Om anbudsgivaren trots begäran inte lämnar in utredningarna i enlighet med anbudsförfrågan inom den utsatta tiden, kan den upphandlande enheten utesluta anbudsgivaren från upphandlingsförfarandet.

3.3 ESPD

En anbudsgivare eller dess underleverantör(er) kan uteslutas från upphandlingen om någon av uteslutningsgrunderna angivna i det europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet, (ESPD) blanketten föreligger.

Det europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet är en försäkran från anbudsgivaren på att inget skäl för uteslutning från offentlig upphandling föreligger samt att kvalifikationskraven för att delta i upphandlingen är uppfyllda.

Den upphandlande enheten kommer att begära in verifikat och intyg som bestyrker den anbudsgivarens försäkran enbart av den vinnande anbudsgivaren. Detta kommer att ske före beslutet om tilldelning sker. En anbudsgivare som inte kan leverera intygen till den upphandlande enheten inom utsatt tid kommer att uteslutas.

I samband med ESPD kommer den upphandlande enheten även att begära in ett straffregisterutdrag från den vinnande anbudsgivaren. I första hand ska anbudsgivaren lämna ett straffregisterutdrag. Om

anbudsgivaren är från ett land där det ännu inte möjliggjorts att få ett straffregisterutdrag som är anpassad till upphandlingsförfaranden, ska anbudsgivaren på begäran lämna in en försäkran att det inte föreligger någon av de obligatoriska uteslutningsgrunderna.

Det är upp till anbudsgivaren att avgöra om straffregisterutdraget och/eller försäkran skickas in via post eller e-post.

I ESPD dokumentet framgår inte de nationella uteslutningsgrunderna utan de beskrivs nedan. Försäkran i ESPD dokumentet gäller också för nedanstående uteslutningsgrunder.

I. Kränkning av arbetstagares organisationsfrihet (39/1889 47 kap. 5 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för kränkning av arbetstagares organisationsfrihet enligt 47 kap. 5 § strafflagen?

II. Ockerliknande diskriminering i arbetslivet (39/1889 47 kap. 3a §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för ockerliknande diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3a § strafflagen?

III. Diskriminering i arbetslivet (39/1889 47 kap. 3 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3 § strafflagen?

IV. Arbetarskyddsbrott (39/1889 47 kap. 1 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för arbetarskyddsbrott enligt 47 kap. 1 § strafflagen?

V. Arbetstidsbrott (39/1889 47 kap. 2 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för arbetstidsbrott enligt 47 kap. 2 § strafflagen?

Om en leverantör åberopar andra företags kapacitet för att uppfylla kvalifikationskraven ska leverantörens ESPD åtföljas av en separat ESPD för vart och ett av de företag vars kapacitet åberopas.

4 Bedömning av anbudet

Anbudet kommer att prövas och utvärderas:

1. Kontroll av att kraven på anbudsgivaren uppfylls.
2. Prövning av anbudet, där kontroll av att alla "ska-krav" uppfyllts görs.
3. Begäran om inlämnade av bevis och kontroll av dem, från de potentiella avtalsleverantörerna.
4. Utvärdering enligt utvärderingskriteriet lägsta pris.

All utvärdering kommer att ske via det elektroniska upphandlingsverktyget.

4.1 Innehåll i prisuppgifter

Anbudsgivaren ska ange pris för körtimmar på linjen samt ett separat månadspris för varje enskild färja.

Antalet körtimmar varierar under kalenderåret beroende på säsong och eventuella ändringar av turlistan men

ersättningen för att tillhandahålla färjorna är konstant. För södra linjen finns ett alternativ med reducerad trafik med färre färjor som ska prissättas separat. Uppskattningen av antalet körtimmar som ligger till grund för utvärderingen baserar sig på antalet körtimmar för turlistan under år 2024.

- Timpris per linje, säsong och färja (€/h) - Pris per turlistad timme som en färja är i trafik. Pris anges separat för högsäsong, mellansäsong och lågsäsong med utgångspunkt i nuvarande turlista. Detta inkluderar främst lönekostnader och bränsle.
- Ersättning för färja (€/månad) - Pris per månad för varje enskild färja. En ersättning som baserar sig på ett månadspris för varje färja, i denna ingår färjornas kapitalkostnader, reparationer, service och underhåll. Ersättningen är konstant och betalas varje månad för de färjor som krävs enligt avtalet för att upprätthålla trafiken, även för månader som färjan inte kör enligt turlista.

Den upphandlande enheten betalar inga övriga kostnader. Uppgifterna om priset kommer att utgöra avtalets priser. I angivna priser ska samtliga kostnader ingå.

Samtliga prisuppgifter ska anges i Euro exklusive moms. Prisuppgifterna ska anges i e-Avrop.

Enligt 58 § mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993) är tjänsten som upphandlingen avser ej mervärdesskattepliktig.

4.2 Utvärdering

Utvärderingen görs genom att de olika priserna multipliceras automatiskt med en uppskattad volym och därefter summeras samtliga prisposter till en anbudssumma. Anbudet med lägst anbudssumma kommer att antas.

Upphandlingen är en tjänsteupphandling. Grunden till att anbuden utvärderas enligt lägsta pris är att tjänstens kvalitet säkerställs i tillräcklig omfattning i kravställningen. I upphandlingsdokumenten ställs krav på anbudsgivarna (kvalifikationskrav) samt krav på utförande av tjänsten. Anbudsgivaren är ansvarig för att efterfrågad information anges i anbudet och att samtliga obligatoriska krav är uppfyllda.

5 Regler för upphandling och anbud

5.1 Anbud

Anbudsgivaren ska i anbudet visa att de i upphandlingsdokumenten uppställda förutsättningarna och kraven är uppfyllda. Anbudsgivaren förklarar sig beredd att teckna avtal i enlighet med bifogat avtal.

Landskapsregeringen har endast möjlighet att anta anbud som innehåller efterfrågad och fullständig information. Ett anbud som är ofullständigt eller som inte accepterar uppställda förutsättningar och krav kommer inte att beaktas. Anbudsgivaren ska ställa upp anbudet enligt anvisningarna för att säkerställa att

anbudet blir komplett. Anbudsgivaren ska begränsa anbudet till att endast omfatta efterfrågad information. Information som lämnas utöver efterfrågad information kommer inte att beaktas.

5.2 Språk

Anbud ska lämnas på svenska.

5.3 Anbudslämnande

Anbud ska lämnas in elektroniskt via e-Avrop av behörig person

Anbud lämnade per post, e-post eller fax godtas inte.

Anbud som lämnas för sent beaktas inte, oavsett orsak.

5.4 Anbudets giltighetstid

Anbudet ska vara giltigt i 90 dagar från och med sista anbudsdag. Om en besvärprocess inleds förlängs anbudets giltighetstid automatiskt i enlighet med resultatet av domstolens beslut.

5.5 Frågor och svar under anbudstiden

Alla förfrågningar som rör anbudshandlingarna ska skickas via det elektroniska upphandlingsverktyget e-Avrop, där även svaren publiceras.

Om anbudsgivaren upplever krav i upphandlingsdokumentet som otydligt, orimligt, onormalt kostnadsdrivande eller konkurrensbegränsande i något avseende är det viktigt att kontakta den upphandlande enheten på ovan nämnda sätt på ett så tidigt stadium som möjligt, så att missförstånd kan undvikas.

5.6 Reservationer och alternativa anbud (sidoanbud)

Anbudsgivaren ska basera sitt anbud på de förutsättningar som anges i denna anbudsbegäran. Inga reservationer eller alternativa anbud (sidoanbud) accepteras.

5.7 Helt eller delat anbud

Delanbud accepteras inte i upphandlingen. Den upphandlande enheten anser att uppdraget är en sammanhängande helhet och har därför inte delat anbudet i flera delar.

5.8 Ersättning för anbud

Ersättning för att upprätta anbud och delta i anbudsprocessen utgår inte.

5.9 Underleverantörer

Anbudsgivaren har rätt att anlita underleverantörer för att fullgöra sina åtaganden. Användandet av underleverantör begränsar inte den ekonomiska aktörens ansvar som huvudman för fullgörande av kontraktet.

Om anbudsgivaren anlitar en eller flera underleverantörer, ska anbudet innehålla uppgifter om respektive underleverantör, FO-/organisationsnummer samt vilken del av åtagandet som ska fullgöras av respektive underleverantör.

5.10 Deltagande i upphandlingen i grupp och utnyttjande av andra enheters kapacitet

Om anbudsgivaren åberopar en annan enhets kapacitet för att uppfylla kvalifikationskraven ska detta framgå i anbudet. Anbudsgivaren får lämna anbud i grupp.

En anbudsgivare får för fullgörande av kontraktet utnyttja andra enheters kapacitet, oberoende av den rättsliga arten av förbindelserna mellan dem. Också en grupp får för fullgörande av kontraktet utnyttja kapaciteten hos andra enheter.

En enhet vars kapacitet åberopas ska delta i utförandet av uppdraget och får inte bytas ut under avtalsperioden.

Kapacitet som gäller kvalifikation och erfarenhet hos personalen vid andra enheter får användas endast om de berörda andra enheterna tillhandahåller de tjänster som är föremål för upphandlingen eller delar av dem.

En anbudsgivare eller en grupp av dessa ska för den upphandlande enheten visa dokumentation över sin ekonomiska och finansiella ställning, tekniska prestanda och yrkesmässiga kvalifikationer och uppfyllandet av övriga krav.

5.11 Tilldelningsbesked (delgivning av beslut)

Samtliga anbudsgivare som lämnat anbud i upphandlingen kommer att erhålla meddelande om tilldelningsbeslut. Meddelandet skickas elektroniskt via e-Avrop i enlighet med den anbudsgivaren uppgifter.

Besvärs- och rättelseanvisning bifogas delgivningen.

5.12 Avslutad upphandling och tecknade av avtal

Efter att tilldelningsbeslut har fattats tillämpas en väntetid om 14 dagar.

För landskapsregeringen gäller, att bindande avtal förutsätter att ett skriftligt avtal har upprättats vilket är undertecknat av behöriga företrädare för Landskapsregeringen.

5.13 Allmänna handlingars offentlighet och sekretess

Alla inlämnade anbud behandlas i enlighet med bestämmelserna i Offentlighetslagen (2021:79) för Åland. Inkomna anbud är inte offentliga förrän upphandlingsavtalet ingåtts eller om upphandlingen avbryts utan att ny upphandling genomförs.

Om anbudsgivare anser att uppgift(er) i anbud bör beläggas med sekretess ska utförlig motivering ges i anbudet. Anbudsgivaren ska även lämna in en censurerad version av anbudet. I annat fall förutsätts att anledning till sekretess saknas. Sekretessprövning kan inte göras i förväg och garantier kan därför inte lämnas. Generellt sett är möjligheterna att sekretessbelägga anbud starkt begränsade sedan upphandlingen avslutats. Detta gäller särskilt uppgifter i anbud som rör utvärderingskriterierna, vilket också omfattar priserna.

5.14 Avbrytande av upphandling

Upphandlingen får avbrytas av en faktisk och grundad anledning. Exempelvis, om inget anbud motsvarar ställda krav, om ekonomiskt mest fördelaktiga anbud vida överstiger upphandlingsuppdragets ekonomiska ramar eller om anbuden på annat sätt är oförmånliga kan landskapsregering avbryta upphandlingen och förkasta samtliga anbud. Detta gäller också om förutsättningarna för upphandlingen väsentligen förändras.

Om upphandlingen måste avbrytas kommer samtliga anbudsgivare att underrättas. I underrättelsen anges grunden för beslutet.

Avtal

Skärgårdstrafik 2025- 2026 (2027)

Dnr: ÅLR 2024/6705

Datum: 12.11.2024

PB 1060, AX-22111 Mariehamn

registrator@regeringen.ax

+358 18 25 000

www.regeringen.ax

1	Beställare och kontaktpersoner	4
2	Avtalshandlingar	5
3	Uppdraget	6
3.1	Omfattning	6
3.2	Avtalstid och option	7
3.3	Tillägg och ändringar	7
3.4	Möten under avtalstiden och kundansvarig	7
3.5	Villkor gällande fartygets drift och trafik.....	8
3.5.1	Språkligt krav	8
3.5.2	Trafikledning och information vid störningar	8
3.5.3	Entreprenörens personal	8
3.5.4	Städning.....	8
3.5.5	Caféerna på Södra linjen och Hummelvik-Torsholma linjen	9
3.5.6	Mathållning.....	9
3.5.7	Check-in av fordon som transporteras.....	10
3.5.8	Sysselsättning	10
3.5.9	Bränslekostnader	10
3.5.10	Ändring av turlistan	11
3.5.11	Ändring av trafiken utöver Entreprenörens resurser.....	12
3.5.12	Isturlista	12
3.5.13	Försörjningsberedskap.....	12
3.5.14	Förflyttning av färjor	12
3.6	Trafiklinjerna, tekniska krav och teknisk information	12
3.6.1	Södra linjen.....	12
3.6.2	Föglölinjen	12
3.6.3	Hummelvik-Torsholma linjen	12
3.6.4	Åva-Osnäslinjen	12
3.6.5	Reservfärja.....	12
3.6.6	Beskrivning av färjorna.....	13

3.6.7	Färjhamnarna	13
3.6.8	Krav på utrustning ombord på fartyget	14
3.6.9	Hamnavgifter, miljöledning, avfallshantering och kostnader för el m.m.....	14
3.7	Redovisning, meddelanden och avtalsmöten	14
3.7.1	Redovisning av antalet körda turer, passagerare och fordon	14
3.7.2	Meddelanden om driftsstopp, inställda turer, försenade turer och avvikelse rapporter	14
3.7.3	Maskin- och miljörapporter	15
3.7.4	Bränsleförbrukning	15
3.7.5	Sysselsättning	15
3.7.6	Kundenkäter	15
3.7.7	Dockningsplan.....	15
3.7.8	Beställarens granskning.....	15
4	Försäkringar och skador under avtalstiden	16
4.1.1	P&I försäkring.....	16
4.1.2	Kasko.....	16
4.1.3	Ansvarsförsäkring.....	16
4.1.4	Entreprenörens ansvar vid skador samt krav på skyltning	16
5	Behövliga tillstånd	16
5.1	ISM-krav	17
5.2	Överlåtelse av rörelse.....	17
5.3	Lagar och förordningar	17
6	Organisation	17
6.1	Underentreprenör.....	17
7	Debiteringsgrunder.....	17
7.1	Ersättning	17
7.2	Bränsleprisersättning.....	19
7.3	Justering av ersättning till följd av ändring av körtimmar i turlistan.....	19
7.4	Justering av ersättning till följd av minskat antal färjor i trafik	20
7.5	Särskild ersättning.....	20

7.5.1	Extra avgångar.....	20
7.5.2	Tillfällig ändring.....	20
8	Betalningar.....	20
8.1	Betalningsvillkor.....	20
8.2	Faktureringsvillkor.....	20
8.3	Ålands särställning avseende hantering av mervärdesskatt.....	21
8.4	Reklamationsrätt.....	21
8.5	Rätt att hålla inne betalningar.....	21
8.6	Kostnadsfördelning.....	21
9	Försäljning av färjor.....	22
9.1	Option - återköp vid utgången av avtalsperioden.....	22
10	Säkerheter.....	22
11	Särskilda bestämmelser.....	23
12	Avtalsvite.....	24
13	Uppsägning av avtalet.....	25
14	Sekretess.....	26
15	Överföring.....	27
16	Avgörande av meningsskiljaktigheter.....	27
17	Force majeure.....	27
18	Biståndsskyldighet vid byte av entreprenör.....	27
19	Datum och underskrift.....	27

1 Beställare och kontaktpersoner

Ålands landskapsregering (FO-nummer: 0145076-7)
PB 1060
AX-22111 Mariehamn
Åland

Beställarens kontaktperson i avtalsärenden

Kontaktperson: Sten Schauman
Telefon: 018-25156, 040-1719980
E-post: sten.schauman@regeringen.ax

Beställarens kontaktperson i ärenden som gäller arbetets utförande

Kontaktperson kundservice: Sten Schauman
Telefon: 018-25156, 040-1719980
E-post: sten.schauman@regeringen.ax

Kontaktperson kundservice: Hanna Sommarström
Telefon: 018-25148, 040-0659248
E-post: hanna.sommarstrom@regeringen.ax

Kontaktperson hamnar: Anders Sundblom
Telefon: 018-25145, 0457-3500514
E-post: anders.sundblom@regeringen.ax

Entreprenörens kontaktperson i avtalsärenden

Kontaktperson:
Telefon:
E-post:

Entreprenörens kontaktperson i ärenden som gäller arbetets utförande

Kontaktperson tekniska frågor:
Telefon:
E-post:

Kontaktperson kundservice:

Telefon:
E-post:

En eventuell ändring av kontaktperson eller kontaktpuppgifter ska omgående skriftligen meddelas till den andra parten.

2 Avtalshandlingar

För detta avtal gäller handlingar enligt nedan. Handlingarna kompletterar varandra.

Bilaga 01 Anbudsbegäran

Bilaga 02 Turlistor

Bilaga 03 Redovisning gällande antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon

Bilaga 04 Mall för redovisningen av antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon

Bilaga 05 Mall för miljö- och maskinrapport

Bilaga 06 Ritningar på färjhamnarna samt färjfästen

Bilaga 07 Beställarens beslut om avgifter och bokningsregler

Bilaga 08 Policy för kundservice

Bilaga 09 Bränsleförbrukning statistik

Bilaga 10 Allmänna avtalsvillkor för offentlig upphandling av tjänster JYSE-villkor 2022

Bilaga 11 Beskrivning av Beställarens färjor

Bilaga 12 Bareboat charter

Bilaga 13 MOA för färjorna

Bilaga 14 Dockningschema 2025

Bilaga 15 Trafikledning och information

Bilaga 16 Anbud

Förekommer i handlingarna mot varandra stridande uppgifter eller föreskrifter, gäller de inbördes i nedan angiven ordning, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat:

1. Skriftliga ändringar och tillägg till detta avtal
2. Detta avtal
3. Skriftliga ändringar och tillägg till avtalsbilagorna
4. Avtalsbilagorna
5. Tillägg och ändringar till upphandlingsdokumenten
6. Upphandlingsdokumenten
7. Förtydliganden till Entreprenörens anbud
8. Entreprenörens anbud med bilagor

På detta avtal tillämpas de allmänna avtalsvillkoren för offentlig upphandling av tjänster JYSE-villkor (nedan JYSE Tjänster 2022). Till de delar JYSE hänvisar till finsk lagstiftning på de områden Åland har egen behörighet ska motsvarande åländsk lagstiftning avses. Avseende de delar JYSE hänvisar till finska språket ska svenska avses istället.

3 Uppdraget

Entreprenören ska under avtalstiden trafikera enligt de av Beställaren fastställda turlistorna. Entreprenaden utgör en totalentreprenad, där Entreprenören tillhandahåller färjorna och ansvarar för bemanningen, det löpande underhållet ombord inklusive reservdelar, bränsle och trafikledning. Entreprenören är skyldig att hyra på bareboat färjorna M/S Ådan, M/S Skarven, M/S Alfågeln, M/S Viggen, M/S Knipan, M/S Gudingen och M/S Skiftet för uppdraget av Beställaren.

I avtalet ingår även en skyldighet för Entreprenören att köpa M/S Ådan, M/S Skarven, M/S Alfågeln, M/S Viggen, M/S Knipan enligt separat bilaga.

Under avtalstiden innehar Entreprenören det fulla redaransvaret för trafiken.

3.1 Omfattning

Södra linjen

Entreprenören ska bedriva färjetrafik mellan Långnäs färjefäste i Lumparlands kommun på Åland, Kökars färjefäste i Harparnäs på Kökar och Galtby färjefäste i Pargas kommun på finländska fasta landet. På linjen trafikeras även mellanhamnarna Kyrkogårdsö, Husö, Sottunga och Överö.

Föglölinjen

Entreprenören ska bedriva färjetrafik mellan Svinö färjefäste i Lumparlands kommun på Åland och Degerby färjefäste i Föglö kommun.

Åva-Osnäs linjen

Entreprenören ska bedriva färjetrafik mellan Åva färjfäste i Brändö kommun på Åland och Osnäs färjfäste i Gustavs kommun i fasta Finland.

Hummelvik-Torsholma linjen

Entreprenören ska bedriva färjetrafik mellan Hummelvik, Enklinge, Kumlinge, Lappo och Torsholma färjfästen på Åland.

3.2 Avtalstid och option

Detta avtal planeras pågå 9.1.2025-31.1.2027 för Åva-Osnäs, Föglö- och södra linjen samt 1.9.2025-31.1.2027 för Hummelvik-Torsholma linjen. Beställaren har en option att förlänga avtalstiden med ett år. Beställaren ska skriftligt deklarerar den första optionen senast i oktober år 2026. Om avtalsstarten fördröjs exempelvis på grund av besvär mot upphandlingsbeslutet kan parterna förhandla om en senare avtalsstart.

3.3 Tillägg och ändringar

Alla tillägg och/eller ändringar till avtalet, kräver parternas samtycke och ska ske skriftligen.

3.4 Möten under avtalstiden och kundansvarig

Uppdraget inleds med ett "Startmöte", vilket syftar till att gå igenom avtalets omfattning och rutinerna kring genomförandet och uppföljningen.

Under avtalstiden hålls regelbundna möten för avtalsuppföljning.

Entreprenören ska utse minst en dedikerad, kundansvarig gentemot Beställaren. Den ansvarige ska vara Beställarens kontaktperson med övergripande ansvar för tillämpning av avtalet. Kundansvarig ska ha god kännedom om avtalet. Kundansvarig ska även ha en ersättare som har god kännedom om avtalet ifall den kundansvarige är frånvarande.

Den huvudansvariga kontaktpersonen ska uppfylla följande krav:

- Den huvudansvariga kontaktpersonen ska kunna kommunicera på svenska muntligt och skriftligt och uppfylla minst nivå C1 enligt den europeiska referensramen CEFR

Den kundansvariga för kontakt i avtalsfrågor ska delta i möten samt ha behörighet att fatta beslut gällande entreprenörens åtaganden.

Plats för möten är Mariehamn om inte annat besluts om.

3.5 Villkor gällande fartygets drift och trafik

3.5.1 Språkligt krav

I och med att landskapet Åland är enspråkigt svenskt ska Entreprenören och Entreprenörens personal som utföra alla de tjänster (inklusive kundservicepolicy) som omfattas av detta avtal på svenska. Beställaren har rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess anställda som utför tjänsten uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande). Alla anvisningar, skyltning om säkerhetsutrustning samt övrig information till passagerarna ombord på färjan ska finnas och ska ges på svenska.

3.5.2 Trafikledning och information vid störningar

Entreprenören ska 24/7 organisera trafikens kontinuitet. Entreprenören ska ha 24/7 beredskap att vid behov sätta in reservfärja, omorganisera trafiken och utanför kontorstid, vardagar, 08:45-17:00 meddela kunder via Ålandstrafikens kanaler.

Vid tekniska- och andra fel som förorsakar trafikstörningar ska entreprenören utanför kontorstid, vardagar, 08:45-17:00 informera alla kunder som påverkas. Inom 24 timmar ska ersättande trafik organiseras.

Entreprenören ska använda sig åtminstone av de kanaler som beställaren anvisar för att meddela resenärer om störningar i trafiken. Beställarens bokningssystem Bookit, realtidsmeddelandesystem Instant, Beställarens/Ålandstrafikens hemsida, e-post, sms samt facebook och motsvarande kanaler.

3.5.3 Entreprenörens personal

Entreprenören handhar som arbetsgivare den personal som används vid utförandet av entreprenaden. Entreprenören ska vid utförande av entreprenaden följa tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser.

Entreprenörens personal ska inneha behövliga tillstånd och intyg samt en tillräcklig utbildning och behörighet för att sköta de uppgifter som hör till entreprenaden.

Entreprenörens personal ska vara enhetligt klädd och försedda med Entreprenörens logotyp, så att passagerare klart uppfattar att Beställaren inte ansvarar för personalen.

Entreprenören och Entreprenörens personal ska alltid iaktta god passagerarservice och följa Beställarens policy för kundservice. Eventuella klagomål från Beställaren och passagerare ska hanteras skyndsamt.

3.5.4 Städning

Städningen av utrymmena ombord ska skötas av Entreprenören. Städningen ska utföras fackmannamässigt. Entreprenören ska ha ett strukturerat sätt att arbeta för att bedriva städverksamheten och för att säkerställa att eventuella brister hanteras. Efter genomförd städning av en yta ska ytan vara fri från synligt damm, fläckar och synligt smuts/skräpartiklar. Smutsen ska tas bort och inte endast förflyttas. Entreprenören ska ha rutiner för att kunna

välja och använda rätt städmetod i förhållande till ytskikt och rengöringskrav så att alla aspekter av uppdraget utförs på ett hygieniskt och i övrigt bra sätt. Entreprenören ska använda rena produkter/redskap vid utförandet av tjänsten. Entreprenören ska systematiskt och fortlöpande kontrollera städkvalitén.

3.5.5 Caféerna på Södra linjen och Hummelvik-Torsholma linjen

Dessa villkor gäller för caféerna på Södra linjen och på Hummelvik-Torsholmalinjen. På Åva-Osnäs och Föglölinjen gäller dessa villkor inte. Entreprenören har dock rätt att sköta caféerörelsen även på Åva-Osnäslinjen och Föglölinjen.

Entreprenören ska sköta caféerörelsen. Öppethållningstiderna för caféerörelsen ska vara regelbundna och anpassade till beläggningen samt till gällande turlistor. Avvikelse från kravet på att färjan ska vara utrustad med ett café kan ske under översyn- och dockningsperioder samt vid tillfälliga trafikstörningar då trafiken organiseras temporärt.

Cafeterian ska vara kontinuerligt bemannad under öppethållningstiderna och passagerarna ska erhålla god service.

Öppethållningstiden ska åtminstone vara femtiosex (56) timmar per vecka under perioden 1.5 – 15.8 och trettiofem (35) timmar per vecka resterande del av året. Aktuella öppethållningstider ska framgå i cafeterian och meddelas Beställaren.

Vid behov kan öppethållningstiderna för caféerörelsen ändras i samband med eventuella ändringar av turlistan eller avsevärda ändringar i beläggningen för vissa turer. En eventuell ändring av öppethållningstiderna görs genom överenskommelse med Beställarens kontaktperson.

Entreprenören bekostar och ansvarar för alla inköp av varor som behövs för caféerörelsen. Entreprenören ska erbjuda sedvanligt cafésortiment till försäljning i cafeterian till ett skäligt pris. Varm husmanskost ska serveras i caféet under lunch och middagstid.

Entreprenören ska sträva till att gynna ekologisk och lokalproducerad mat. Entreprenören ska märka sin meny så att konsumenten kan göra ett klimatmedvetet val exempelvis genom ursprungsmärkning och användning av ekologiska livsmedel.

Alla inkomster från caféerörelsen tillfaller Entreprenören.

Eventuella klagomål vad gäller caféerörelsen ska hanteras av Entreprenören och vidtagna åtgärder rapporteras till Beställaren.

3.5.6 Mathållning

På alla linjer ska mathållningen åt personalen skötas av Entreprenören.

3.5.7 Check-in av fordon som transporteras

Under avtalstiden ansvarar Entreprenören för uppgifter enligt beställarens beslut om avgifter och bokningsregler. Inför år 2025 ändras systemet så att alla resor ska vara förbetalda. På Föglölinjen bokas inte fordonen. Under högsäsong ska Entreprenören ha personal i land utöver besättningen för att sköta incheckning av kunder i Svinö och Degerby. Detta sker genom att blippa kunder som har årskort och förbetalat öppen biljett. Beställaren tar i nuläget inte ut någon personavgift utan endast avgifter för olika fordonstyper.

Under avtalstiden ska Entreprenören checka in fordonen som transporteras (dvs. personbilar, lastbilar, bussar, traktorer, bil och husvagn, husbilar, cyklar, motorcyklar och övriga fordon).

Entreprenören ska utföra check-in med verktygen införskaffade av beställaren och ska upprätthålla en bra nivå av kundtjänst samtidigt. Beställaren tillhandahåller avgiftsfritt utrustning för check-in av fordon.

Entreprenören ska hjälpa kunder utan förbetald bokning eller öppen biljett att köpa öppen biljett om de inte själv kan göra det med till exempel sin mobiltelefon. Beställaren tillhandahåller enheter för detta ändamål.

Entreprenören ansvarar för utbildning av check-in systemet för entreprenörens anställda. Beställaren bistår med utbildningsmaterial.

Beställaren förbehåller sig rätten att ändra check-in systemet.

Beställaren förbehåller sig rätten att ändra beslutet om avgifter och bokningsregler. Vid en ändring av har Entreprenören inte rätt till någon extra ersättning.

3.5.8 Sysselsättning

Entreprenören ska under avtalstiden i samarbete med arbetsförmedlingen och/eller Högskolan på Åland och Ålands gymnasium sysselsätta personer genom att erbjuda handledning och praktikplatser. Entreprenören kan även ersätta praktiken med anställning. Entreprenören måste inte välja de kandidater som erbjuds från arbetsförmedlingen och/eller Högskolan på Åland och Ålands gymnasium utan kan själv hitta personer som uppfyller ett eller flera av följande kriterier:

- Arbetslös och inskriven vid arbetsförmedlingen.
- Ska genomföra praktik eller lärlingsperiod inom ramen för utbildning

3.5.9 Bränslekostnader

Under avtalstiden ansvarar Entreprenören för bränslekostnaderna.

3.5.10 Ändring av turlistan

Beställaren förbehåller sig rätten att vid behov under avtalstiden ändra turlistan för färjetrafiken. Beställaren har rätt att minska trafikvolymen enligt det förändrade behovet. Högsta tillåtna förändring under avtalstiden är en sänkning med 20 % av den totala trafikvolymen. Med total trafikvolym menas den uppskattade trafikvolymen i turlistade körtimmar per år och per linje enligt upphandlingsdokumenten.

Förändras behovet så att antalet turlistade avgångar ändras, ska Beställaren göra en förändring av trafikuppdraget. Förändringen gäller tills vidare eller för viss tid. Beställaren ska informera om betydande ändring av antal avgångar minst 6 månader på förhand om ändringen förorsakar minskning av besättning ombord. Mindre ändringar kan göras på kortare varsel.

Beställaren ska planera turlistan så att ändringen inte innebär uppenbart oskäligen kostnader för Entreprenören.

Om Beställaren utnyttjar möjligheten att ta i bruk den alternativa turlistan för södra linjen ska Beställaren meddela om detta senast 6 månader på förhand. Ifall Beställaren väljer att ta i bruk den alternativa turlistan beräknas ändring av trafikvolymen med utgångspunkt i den alternativa turlistan.

Södra linjen

Trafiken enligt turlistan kommer inte att börja tidigare än kl. 06.15 eller avslutas senare än kl. 22.30 förutom de avgångar som redan är i turlistan.

Trafiken enligt den alternativa turlistan kommer inte att börja tidigare än kl. 06.30 eller avslutas senare än kl. 00.10 förutom en kväll i veckan kl. 01.10.

Föglölinjen

Trafiken enligt turlistan kommer inte att börja tidigare än kl. 06.30 eller avslutas senare än kl. 00.35. På lördagar kan dock turlistan börja kl. 06.15. Under avtalstiden kommer Entreprenören ha möjlighet till åtminstone en lunchpaus om trettiofem (35) minuter och en middagspaus om en (1) timme per dygn. Antalet enkelturer per dygn kommer aldrig att överstiga tjugosex (26) stycken.

Åva-Osnäslinjen

Trafiken enligt turlistan kommer inte att börja tidigare än kl. 06.30 eller avslutas senare än kl. 22.30.

Hummelvik-Torsholmalinjen

Trafiken enligt turlistan kommer inte att börja tidigare än kl. 05.30 eller avslutas senare än kl. 23.30. På vardagar under högsäsong kan turlistan börja kl. 05.15.

3.5.11 Ändring av trafiken utöver Entreprenörens resurser

Ändrar Entreprenörens trafikuppdrag, oavsett anledning, så att Entreprenören inte har tillräckligt många färjor för att utföra trafikuppdraget med de färjor som allokerats till det ordinarie trafikuppdraget samt de reservfärjor som krävs vid avtalets tecknande, har Entreprenören rätt att tacka nej till ändringen av trafikuppdraget.

3.5.12 Isturlista

Vid svåra isförhållanden kan isturlista införas. Beställaren och Entreprenören överenskommer om detta separat.

3.5.13 Försörjningsberedskap

Entreprenören är skyldig att, på Beställarens begäran och mot ersättning, utföra transporter som är kritiska med tanke på försörjningsberedskapen.

3.5.14 Förflyttning av färjor

Under avtalstiden har inte Entreprenören rätt att utan Beställarens skriftliga tillstånd förflytta färjorna från de anvisade linjerna till ett annat trafikuppdrag.

3.6 Trafiklinjerna, tekniska krav och teknisk information

3.6.1 Södra linjen

På Södra linjen ska M/S Viggen, M/S Skiftet och M/S Gudingen vara i ordinarie trafik.

Om trafiken reduceras så att behovet av antal färjor minskar till två ska parterna avtala om vilken färja som utgår.

3.6.2 Föglölinjen

På Föglölinjen ska M/S Skarven vara i ordinarie trafik.

3.6.3 Hummelvik-Torsholma linjen

På Hummelvik-Torsholma linjen ska M/S Alfågeln vara i ordinarie trafik.

3.6.4 Åva-Osnäslinjen

På Åva-Osnäslinjen ska M/S Ådan vara ordinarie färja.

3.6.5 Reservfärja

Knipan ska fungera som ordinarie reservfärja.

Vid planerade serviceuppehåll och oförutsedda haverier för ordinarie färja ansvarar och bekostar Entreprenören för trafik med en reservfärja enligt följande schema:

M/S Ådan på Åva-Osnäs ersätts av M/S Knipan. Detta gäller även om det är för mycket is på Åva-Osnäslinjen för M/S Ådan;
M/S Alfågeln på Hummelvik-Torsholma ersätts av M/S Vigen;
M/S Skarven på Föglölinjen ersätts av M/S Ådan;
M/S Skarven kan några dagar ersättas av M/S Knipan även mellan Långnäs och Degerby eller Långnäs och Överö;
M/S Vigen på södra linjen ersätts av M/S Gudingen eller M/S Knipan;
M/S Skiftet på södra linjen ersätts av M/S Gudingen eller M/S Knipan;
M/S Gudingen på södra linjen ersätts av M/S Knipan.

3.6.6 Beskrivning av färjorna

Bifogat detta avtal finns bilagor med information om färjorna. Eventuella ändringar av färjan som påverkar färjans lastningskapacitet eller övriga förhållanden ska omgående rapporteras till Beställaren.

Entreprenören ansvarar även för att färjan uppfyller alla krav i direkt tillämpliga rättsakter från Europeiska Unionen, lagar och förordningar samt tillämpliga bestämmelser utfärdade av finska och åländska myndigheter.

3.6.7 Färjhamnarna

Bifogat detta avtal finns ritningar på färjhamnarna samt en specifikation av färjfästena som innehåller instruktioner och utbildning till besättningen.

Under avtalstiden ansvarar Entreprenören för alla skador som uppstår på färjhamnarna samt färjfästena (bortsett från normalt slitage). Alla skador ska meddelas Beställaren genast då skador uppstår på färjfästen så att en öppen dialog om färjfästens skick kan föras.

Före trafikstart ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka färjhamnarna samt färjfästena på linjen. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen avtala om färjhamnarnas samt färjfästernas skick. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

Före trafiken avslutas ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka färjhamnarna samt färjfästena på linjen. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen avtala om färjhamnarnas samt färjfästernas skick. Beställaren ska vid denna undersökning skriftligen anmärka på eventuella skador på färjhamnarna och färjfästena. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

3.6.8 Krav på utrustning ombord på fartyget

Entreprenören ansvarar för att fartyget är utrustade med en GSM-telefon för att ta emot beställningar samt datorer med programmen Excel och Word. Entreprenörens färja ska anslutas till beställarens realtidsdatasystem och utrop samt infoskärmar. Beställaren står för kostnaderna för realtidsdatasystemet.

Entreprenören ska se till att det finns utskrivna aktuella turlistor framsatta på anvisade platser i cafeterian eller salongen.

3.6.9 Hamnavgifter, miljöledning, avfallshantering och kostnader för el m.m.

Beställaren uppbär ingen hamnavgift för färjhamnarna på linjen. Entreprenören har även avgiftsfri tillgång till el vid färjhamnarna. Entreprenören ska planera sitt arbete enligt hållbarhetsprinciper och minimera totala energiåtgången. Entreprenören bekostar och ansvarar själv för all avfallshantering hänförlig till entreprenaden samt för införskaffande/tömning av det vatten som behövs för att utföra entreprenaden. Entreprenören ansvarar för och bekostar även spillolje- och bilsvattenhanteringen.

3.7 Redovisning, meddelanden och avtalsmöten

3.7.1 Redovisning av antalet körda turer, passagerare och fordon

Under avtalstiden ska Entreprenören redovisa (i) antalet körda turer (både ordinarie turer och beställningsturer) och (ii) datum och tidpunkt för när turen kördes. Detta sker genom att entreprenören anmäler sig på varje avgång och linje på ICU enheten som finns på bryggan. Via den (Internal control unit – kontrollenhet för position, utrop och info till passagerare) sparas avgångarnas data i beställarens databas. Därför är det viktigt att varje avgång anmäls på enheten.

Under avtalstiden ska Entreprenören redovisa antalet passagerare, fordon och fordonstyp och antalet efterlämnade fordon per tur (dvs. personbilar, lastbilar, bussar, traktorer, bil och husvagn, husbilar, cyklar, motorcyklar och övriga fordon). Detta sker genom att entreprenören checkar in fordonen enligt tidigare punkt i avtalet.

Bifogat detta avtal finns en mall för hur redovisningen av körda turer, antalet passagerare, fordon/ fordonstyper och antalet efterlämnade fordon ska se ut. Beställaren förbehåller sig rätten att ändra redovisningssystemet.

3.7.2 Meddelanden om driftsstopp, inställda turer, försenade turer och avvikelserapporter

Eventuella driftsstopp, inställda turer och försenade turer ska omgående meddelas per e-post och telefon till Beställarens kontaktpersoner och Ålandstrafiken info@alandstrafiken.ax samt de färjor som har kombinerande trafik. Meddelandet till Beställaren ska innehålla en

detaljerad motivering av orsaken till eventuella driftsstopp, inställda turer eller förseningar samt en redogörelse av vilka turer som påverkats eller framöver kommer att påverkas. Entreprenören ska även skicka till Beställaren en avvikelserapport gällande haverier eller nära på situationer enligt sitt ISM-system över händelsen. För att undvika merkostnader för Beställaren samt underlätta passagerarnas möjligheter att planera sina resor, är det av yttersta vikt att Beställaren och Ålandstrafiken erhåller detaljerad samt uppdaterad information om trafiken.

Trafiken fungerar som en kedja. Entreprenören ska därför informera övriga färjor inom trafiksystemet över eventuella förseningar och i vissa fall kan det medföra att en färja ska invänta en annan för att få en smidig trafik. I dessa fall kan turlistan frångås och viten för försening utfaller inte.

3.7.3 Maskin- och miljörapporter

Entreprenören ska senast den 10:e varje månad översända fartygets maskinrapport och miljörapport. Bifogat avtalet finns en mall för hur maskinrapporten kan se ut.

3.7.4 Bränsleförbrukning

Entreprenören ska månatligen översända en sammanställning av förbrukat bränsle per färja samt totalmängd förbrukat bränsle per månad.

3.7.5 Sysselsättning

Entreprenören ska på avtalsuppföljningsmötena redovisa tidsperioder och antal personer som sysselsatts enligt punkt 3.5.8 om sysselsättning.

3.7.6 Kundenkäter

Entreprenören ska på begäran av Beställaren utföra kundenkäter i syfte att förbättra kundupplevelsen. Resultaten av enkäterna ska rapporteras till Beställaren.

3.7.7 Dockningsplan

Preliminär dockningsplan görs upp ett år i förväg och uppdateras kontinuerligt åt Beställaren så att Beställaren kan programmera in avvikande kapacitet på linjen i bokningssystemet. Bifogat avtalet finns ett dockningsschema med planerat underhåll.

3.7.8 Beställarens granskning

Beställaren har rätt att granska entreprenörens arbete. Granskningen kan, men inte uteslutande, innebära både anmälda och icke-anmälda besök ombord på färjorna av Beställarens personal. Vid granskning ska Beställarens personal få tillgång till alla delar av färjan.

Beställaren har även rätt att få kopior på bränslefakturor.

4 Försäkringar och skador under avtalstiden

4.1.1 P&I försäkring

Entreprenören ansvarar i egenskap av redare enligt sjölagen (FFS 674/1994) för alla eventuella krav på ersättning med anledning av trafiken. Entreprenören ska under avtalstiden bekosta och inneha en ansvarsförsäkring för färjans last och passagerare (s.k. P & I – försäkring).

4.1.2 Kasko

Entreprenören ska under avtalstiden ha en kaskoförsäkring som ska omfatta skydd enligt försäkring på fulla villkor inklusive totalförlust av färjan. Under bareboat charter tiden står Beställaren för kaskoförsäkringen vilket framgår i bareboat charter bilagan.

4.1.3 Ansvarsförsäkring

Entreprenören ska under avtalstiden ha en försäkring för de risker och det skadeståndsansvar som fullgörandet av uppdraget medför (ansvarsförsäkring). Försäkringsbeloppet ska vara minst 1 000 000 euro.

4.1.4 Entreprenörens ansvar vid skador samt krav på skyltning

Entreprenören ska lösa ersättningskrav från trafikanter, fastighetsägare och annan tredje part avseende skador som orsakats i samband med utförande av tjänsten. Sådana skador omfattar till exempel skador på fordonet vid lastning och lossning av färjan och oljeskador orsakade av färjeutrustningen. Sådana ersättningsanspråk riktas direkt till Entreprenören.

Entreprenören ska föra en förteckning över alla ovan nämnda skadebeslut. Förteckning över skadebeslut ska presenteras vid avtalsmöten och Beställaren ska ha möjlighet att vid behov sätta sig in i skadebesluten i detalj.

Entreprenören ska tillse att fartyget har tydliga och synliga skyltar på svenska som informerar passagerarna om att alla eventuella krav på ersättning hänförliga till trafiken riktas mot Entreprenören i egenskap av redare.

5 Behövliga tillstånd

Entreprenören ska under avtalstiden inneha erforderliga tillstånd som behövs för att utföra entreprenaden.

Entreprenören ska under avtalstiden vara införd i förskottsuppbördsregistret och arbetsgivarregistret enligt lagen om förskottsuppbörd (FFS 1118/1996) samt i registret över mervärdesskattskyldiga enligt mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993) eller motsvarande i ett annat land.

5.1 ISM-krav

Entreprenören ska under avtalstiden ha ett ISM-system för färjorna enligt International Safety Management Code.

5.2 Överlåtelse av rörelse

Entreprenören ska beakta sina skyldigheter, enligt 1 kap. 10 § i uppdaterade lagen om sjöarbetsavtal (FFS 756/2011), gentemot befintlig personal. Enligt dessa bestämmelser ska en förvärvare i samband med en överlåtelse av rörelse fråga befintliga arbetstagare om de vill övergå i anställning till förvärvaren. Entreprenören ska dokumentera proceduren.

Denna upphandling är en totalentreprenad var Entreprenören tillhandahåller ett fartyg. Beställaren anser att det i detta fall inte torde vara frågan om överlåtelse av rörelse. Trots denna åsikt är det Entreprenörens ansvar att bedöma sina skyldigheter.

5.3 Lagar och förordningar

Vid utförande av entreprenaden ska Entreprenören följa direkt tillämpliga rättsakter från Europeiska Unionen, lagar och förordningar samt tillämpliga bestämmelser utfärdade av finska och åländska myndigheter.

6 Organisation

6.1 Underentreprenör

Entreprenören svarar för underentreprenörens arbete i alla led som för sitt eget. Underentreprenör som Entreprenören behöver anlita för utförande av sitt uppdrag ska skriftligen godkännas av Beställaren. Vid underlåtenhet att inhämta sådant medgivande föreligger rätt till vite samt hävning av avtalet.

Entreprenören ska kontinuerligt kontrollera att underentreprenör fullgör sina skyldigheter enligt lag och avtal, till exempel avseende momsregistrering, inbetalning av socialförsäkringsavgifter och skatter.

Vid utförandet av trafikuppdraget är det inte tillåtet att använda underentreprenörer i en kedja efter det första underentreprenörsledet.

I övrigt tillämpas JYSE Tjänster 2022.

7 Debiteringsgrunder

Med avvikelse från JYSE punkt 9 tillämpas punkt 7–7.5 i detta avtal på pris och ändring av pris under avtalstiden.

7.1 Ersättning

Timpris per linje, säsong och färja (€/h)

Pris per turlistad timme som en färja är i trafik. Detta inkluderar främst lönekostnader och bränsle. Ersättningen baserar sig på det förverkligade antalet körtimmar per månad enligt turlista. Ersättning utbetalas inte till exempel vid tekniska fel.

Ersättning för färja (€/månad)

Pris per månad för varje enskild färja. En ersättning som baserar sig på ett månadspris för varje färja, i denna ingår färjornas kapitalkostnader, reparationer, service och underhåll. Ersättningen är konstant och betalas varje månad för de färjor som krävs enligt avtalet för att upprätthålla trafiken, även för månader som färjan inte kör enligt turlista.

Ersättningsformel

Ersättningen beräknas enligt antalet körtimmar och färjor i trafik enligt prislistan, exklusive mervärdesskatt enligt följande formel.

(Antal körtimmar x angivet timpris per säsong, linje och färja) + (Färjersättning per färja och per månad x angivet pris) = ersättning till leverantören

Ersättningar enligt anbud

Ersättning utgår enligt anbud.

Indexjustering

Ersättningen för timpris och färjersättning indexjusteras i februari 2026 och därefter var tolfte månad enligt förtjänstnivåindex som publiceras på statistikcentralens hemsida www.stat.fi och beräknas enligt formeln:

$$E_n = E_{\text{anbud}} \times (F_n / F_{n-1})$$

Där

E_n = Ersättning n

E_{anbud} = Ersättning i anbudet

F_{n-1} = Statistikcentralens förtjänstnivåindex 2015=100, näringsgrenindelning 49-51
Transport, alla löntagare totalt, år 2024 fjärde kvartalets index

F_n = Statistikcentralens förtjänstnivåindex 2015=100, näringsgrenindelning 49-51
Transport, alla löntagare totalt, år n fjärde kvartalets index

Då detta dokument skrivs har F_{n-1} värdet **XXX,X** på www.stat.fi med en asterisk att det är preliminärt tal.

7.2 Bränsleprisersättning

Entreprenören ska månatligen sammanställa hur mycket bränsle som förbrukats. En månatlig justering av bränsleprisersättningen sker enligt nedanstående formel.

$$BPe = BV \times BPä$$

BPe = Bränsleprisersättningen per månad

BV = Förbrukad volym brännolja i liter per månad

BPä = Ändringen i pris enligt statistikcentralen för lätt brännolja i förhållande till priset månaden då anbudet lämnades. Prisändringen beräknas utan mervärdesskatt och punktskatter.

Exempel:

BV = 500 000 liter brännolja i augusti 2024

Punktskatt svavelfri lätt brännolja = 0,2758 euro/liter

Moms = 25,5%

Index juli 2024 = 1,40 euro/liter

Index augusti 2024 = 1,32 euro/liter

$BPä = ((1,40/1,255) - 0,2758) - ((1,32/1,255) - 0,2758) = (1,115537 - 0,2758) - (1,05179282 - 0,2758) = 0,839737 - 0,775992 = 0,063744$ euro/liter

$BPe = 500\,000 \text{ liter} \times 0,063744 \text{ euro/liter} = 31\,872 \text{ euro}$

Eftersom bränslepriset sjunkit i exemplet så drar Entreprenören av 31 872 euro från följande faktura.

Statistikcentralens index för bränsle.

https://pxdata.stat.fi/PXWeb/pxweb/fi/StatFin/StatFin_khi/statfin_khi_pxt_11xx.px

Skatteförvaltningens skattetabell för flytande bränslen.

<https://www.vero.fi/sv/foretag-och-samfund/skatter-och-avgifter/punktbeskattning/flytande-branslen/skattetabell-for-flytande-bransle/>

7.3 Justering av ersättning till följd av ändring av körtimmar i turlistan

Om turlistan ändras under avtalstiden justeras ersättningen. Ersättningen baserar sig på mängden turlistade körtimmar per linje, färja och säsong.

7.4 Justering av ersättning till följd av minskat antal färjor i trafik

Om turlistan ändas så att antalet färjor som krävs för trafiken minskar permanent upphör ersättningen för den färja som tas ur trafik vid utgången av sista månaden som färjan trafikerar.

7.5 Särskild ersättning

7.5.1 Extra avgångar

Beställaren och Entreprenören kan ingå ett särskilt avtal för extra avgångar som inte omfattas av turlistan. Entreprenören erhåller full kostnadstäckning för extra avgångar. Extra avgångar kan omfatta temporär förflyttning av färjor till en annan linje samt enskilda extra avgångar.

7.5.2 Tillfällig ändring

Vid tillfälliga ändringar av trafiken erhåller Entreprenören full kostnadstäckning för merkostnader som uppstår. Det gäller när färjor tillfälligt ersätter varandra vid dockningar, översyner och motsvarande tillfällen.

8 Betalningar

Med avvikelse från JYSE 2022 punkt 10 tillämpas punkt 8–8.6 i detta avtal.

8.1 Betalningsvillkor

Betalning till Entreprenören sker följande månad mot faktura senast den 25:e varje kalendermånad, under förutsättning att fakturan varit Beställaren till handa senast tjugo (20) dagar före förfallodagen. En förutsättning för att fakturan ska kunna betalas är att fakturan är korrekt.

Varken fakturerings- eller expeditionskostnader får förekomma.

Dröjsmålsränta erläggs enligt vad som stadgas i räntelagen (FFS 340/2002). Om fakturan är ofullständig eller felaktig så får dröjsmålsränta inte debiteras.

Enligt 58§ mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993) är tjänsten som detta avtal avser ej mervärdesskattepliktig.

8.2 Faktureringsvillkor

Fakturan ska ställas ut till:

Ålands landskapsregering
Infrastrukturavdelningen
Flöde: Upphandling frigående
PB 2050
AX-22111 MARIEHAMN

Åland

På fakturan ska det tydligt stå vilken månad som faktureras samt namnet på avtalet "Färjetrafik ÅLR 2024/6705".

Om den 25:e infaller en helgdag, gäller närmast följande vardag.

I första hand ska e-faktura användas.
E-faktura (enbart i Finvoice-standard):

E-faktura adress: FI8720323800001432
Operatör: Nordea
Förmedlarens kod: NDEAFIHH

PDF-fakturor kan sändas till:
Adress: faktura@regeringen.ax.

Fakturan ska uppfylla de krav på fakturainnehåll som ställs i mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993), 209b§.

8.3 Ålands särställning avseende hantering av mervärdesskatt

Åland har en särställning inom EU och betraktas som tredje land i skattehänseende. Åland hör inte till EU:s mervärdesskatte- eller punktskatteområde. Däremot hör Åland tillsammans med Finland till EU:s tullunion. Ålands särställning utanför EU:s skatteområde innebär att en skattegräns uppstår mellan Åland och EU. Detta innebär i praktiken att varutrafiken befrias från avsändarområdets skatter och därefter upp bärs destinationsområdets skatter och avgifter.

8.4 Reklamationsrätt

Betalning av faktura innebär inte att Beställaren avstått från rätten att påtala fel eller brister i produktens/tjänstens utförande.

8.5 Rätt att hålla inne betalningar

Ifall Entreprenören – trots ett skriftligt meddelande från Beställaren – inte fullgör sina förpliktelser enligt detta avtal, får Beställaren hålla inne betalningen till Entreprenören. Rätten att hålla inne betalning gäller endast vid skäl som beror på Entreprenören och fram till dess Entreprenören fullgjort sina förpliktelser enligt detta avtal.

8.6 Kostnadsfördelning

Tredje parts leverantörer ska instrueras i god tid så att fakturorna hamnar rätt från början. Detta för att undvika vidarefakturerings mellan parterna.

9 Försäljning av färjor

Entreprenören har en skyldighet att senast sex månader från avtalstidens början 9.1.2025 köpa och erlagga betalning för M/S Ådan, M/S Skarven, M/S Vigen och M/S Knipan för Åva-Osnäs, Föglö- och södra linjen.

Entreprenören har en skyldighet att senast sex månader från avtalstidens början 1.9.2025 för Hummelvik-Torsholma linjen köpa och erlagga betalning för M/S Alfågeln.

Försenas avtalstidens början skjuts köpet upp med motsvarande tid.

Pris samt villkor regleras i separat MOA bilaga.

Vid försenad betalning är Entreprenören skyldig att erlagga förseningsränta enligt räntelagens (FFS 633/1982) 4 a § 1 mom.

9.1 Option - återköp vid utgången av avtalsperioden

Vid utgången av avtalsperioden förbehåller sig Beställaren rätten att återköpa en eller flera av färjorna M/S Ådan, M/S Skarven, M/S Vigen, M/S Knipan och M/S Alfågeln enligt samma villkor som försäljningen skett.

Återköpet är beroende av att Ålands lagting beviljar medel i budgeten för ändamålet.

Återköpet ska ske till 90 % av det ursprungliga försäljningspriset för respektive färja. Återköpsbeloppet ska erläggas av Beställaren senast 60 dagar efter att Beställaren skriftligen har meddelat Entreprenören om återköpsrätten och intentionen att utnyttja denna.

Om färjornas skick vid återköpet på ett avsevärt sätt avviker från skicket vid avtalsstart, bortsett från normalt slitage, kan Beställaren kräva att tredje part gör en värdering av värdeminskningen. Beställaren har rätt till ersättning för eventuell värdeminskning eller reparationskostnader för att återställa färjorna till ett användbart skick, utöver det fastställda återköpsbeloppet. Beställaren förbehåller sig rätten att i förekommande fall begära skadestånd för ekonomisk skada som uppstått på grund av förseningen eller bristande genomförande av köpet.

Vid försenad betalning är Beställaren skyldig att erlagga förseningsränta enligt räntelagens (FFS 633/1982) 4 a § 1 mom.

10 Säkerheter

Med avvikelse från JYSE 2022 punkt 11 tillämpas följande:

För att säkerställa att Entreprenören trafikerar i enlighet med villkoren i detta avtal och ansvarar för eventuella skador som kan uppstå vid utförandet av entreprenaden, ska

Entreprenören ställa en säkerhet om en och en halv miljon (1 500 000) euro till Beställaren. Säkerheten ska även kunna användas för obetalda räkningar som uppstått från Entreprenörens köp från Ålands landskapsregerings Verkstads- och lagerenhet. Den av Entreprenören ställda säkerheten ska vara i kraft tre (3) månader efter det att detta avtal slutat att gälla. Ifall Beställaren utnyttjar optionen att förlänga avtalstiden bekostar Entreprenören en förlängning av säkerheten.

Som säkerhet godtas i första hand en bankinsättning i Beställarens namn eller en proprieborgen i ett solvent penninginstitut eller en solvent försäkringsanstalt.

11 Särskilda bestämmelser

Entreprenören ansvarar för att erforderliga tillstånd för genomförande av uppdraget införskaffas.

Entreprenören ska senast när upphandlingsavtalet ingås inneha en rätt att bedriva näring i landskapet Åland, se 4 § i landskapslag (1996:47) om rätt att utöva näring.

Entreprenören ska ha en sådan ekonomisk och finansiell situation att denne klarar av att fullgöra uppdraget och etablera ett långvarigt leverantörsförhållande med den upphandlande enheten.

Entreprenören ska uppfylla lagen om Beställarens utredningsskyldighet och ansvar vid anlitan av utomstående arbetskraft (FFS 1322/2006).

Entreprenören ska på begäran visa att de är registrerade i tillämpliga företagsregister genom att:

1. överlämna en utredning som visar huruvida Entreprenören är införd i förskottsuppbördsregistret och arbetsgivarregistret samt i registret över mervärdesskattskyldiga eller motsvarande från annat land samt
2. överlämna ett handelsregisterutdrag eller motsvarande från annat land.

Entreprenören ska på begäran visa att denne har betalt sina skatter och socialförsäkringsavgifter, eller ha en uppgjord betalningsplan angående obetalda sådan, genom att:

3. överlämna ett intyg över betalda skatter från skattemyndigheten i Entreprenörens registrerade hemort eller ett intyg över skatteskuld eller en utredning om att en betalningsplan angående skatteskulden har gjorts upp samt
4. överlämna ett intyg över tecknande av pensionsförsäkringar samt över betalning av pensionsförsäkringsavgifter eller en utredning om att betalningsplan har gjorts upp.

Entreprenören ska på begäran intyga att den följer tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser genom att:

5. överlämna en utredning om vilket kollektivavtal som ska tillämpas på arbetet eller om de centrala anställningsvillkoren för personalen.

Entreprenören ska på begäran intyga att den uppfyller kraven på arbetsplatshälsovård genom att:

6. överlämna ett intyg att ett avtal om arbetsplatshälsovård för företagets personal finns. I intyget ska tydligt framgå vilket företag som tillhandahåller arbetsplatshälsovården samt referensperson.

För utländska företag ska motsvarande ovanstående (3–6) uppgifter bevisas.

Intyg 3 och 4 ska lämnas årligen.

Samtliga intyg och utredningar ovan ska inte vara äldre än 3 månader.

12 Avtalsvite

Om Entreprenören väsentligt missköter sina skyldigheter kan vite komma att utkrävas. Följande avtalsförseelser utgör grund för utdömande av vite.

1. Entreprenören underlåter att uppdatera information för resenärerna på de digitala skyltarna; 100 euro per dag.
2. Entreprenören underlåter eller brister i ansvaret för incheckning av fordon; 100 euro per konstaterat fall.
3. Entreprenören underlåter eller brister i att informera Beställaren om trafikstörningar; 2000 euro per trafikstörning
4. Entreprenören underlåter eller brister i städning och renhållning; 200 euro per dag som bristen konstaterats.
5. Vid en inställd avgång eller en avgång som försenas med över femton (15) minuter. Avdrag görs inte p.g.a. förseningar orsakade av tredje part eller väder eller förseningar förorsakade av passagerares intresse för att ha en smidig trafik; 500 euro per avgång
6. För varje påbörjad 24 timmars period efter de första 24 timmarna som Entreprenören inte trafikerar på enskild linje enligt detta avtal har Beställaren rätt till ett avtalsvite om 3000 euro per dag för den aktuella linjen. Avtalsvite får tas ut för högst femton (15) dagar. Beställaren har även samtidigt rätt till vitet för inställd avgång i punkt 5 ovan.
7. Om Entreprenören vid trafikstörningar trafikerar med icke-avtalsenlig färja under en längre period än 14 dagar; 500 euro per avgång
8. Om Entreprenören under normala förhållanden trafikerar med icke-avtalsenlig färja; 3000 euro per dag

9. Varje enskilt fall som Entreprenören inte följer öppethållningstiderna i caféterian på grund av skäl som beror på Entreprenören; 500 euro per tillfälle
10. Vid varje enskild dag som Entreprenören inte haft avtalsenlig service i caféterian; 500 euro per dag
11. Entreprenören underlåter att inom 3 dagar att anmäla underentreprenör, och detta förorsakar konsekvenser för Beställaren som är större än ringa. Beställaren har i sådant fall rätt att utkräva vite med 500 euro för varje underentreprenör som anlitas utan anmälan. Beställaren är därutöver berättigad att häva avtalet.
12. Entreprenören anlitar personal som utför hela eller delar av uppdraget utan att erlagga skatt och sociala avgifter för dessa. Beställaren har i sådant fall rätt att utkräva vite med 2000 euro per person och månad som denne anlitas utan att vederbörande skatter och avgifter erlagts. Beställaren är därutöver berättigad att häva avtalet.
13. Entreprenören underlåter att följa avtalet enligt punkt 3.7.1–3.7.8; 200 euro per tillfälle.
14. Entreprenören underlåter eller brister i att informera kunder om trafikstörningar utanför kontorstid; 2000 euro per trafikstörning

Om särskilda skäl föreligger kan Beställaren avsäga sig rätten till avtalsvite.

Vite tas inte ut för punkt 7,8, 9 och 10 vid dockningar och översyner.

Vite tas inte ut för punkt 9 och 10 vid tillfälliga trafikstörningar.

Krav på vite ska skriftligen framställas senast tre (3) månader efter det att felet, förseningen eller skadan upptäckts.

Beställaren har rätt att i första hand dra av eventuella avtalsviten från ersättningen nämnd i punkt 7.1.

13 Uppsägning av avtalet

Bägge parter har rätt att säga upp avtalet med omedelbar verkan, ifall den andra parten på ett väsentligt sätt har brutit mot sina förpliktelser eller det är uppenbart att ett väsentligt avtalsbrott kommer att inträffa. Om avtalsbrottet kan rättas till, får en part säga upp avtalet endast när brottet är återkommande eller när den part som gjort sig skyldig till avtalsbrottet inte rättat till brottet inom avtalad tid eller skälig tid efter det att den andra parten meddelat avtalsbrottet skriftligen.

Som väsentligt avtalsbrott avses bland annat att Entreprenören inte utför trafik under en tidsperiod överstigande femton (15) dagar i följd eller att Entreprenören inte utför trafik sammanlagt på samtliga linjer under mer än 40 dagar under en 12 månaders period.

Som väsentligt avtalsbrott avses även om Beställaren eller Entreprenören, trots ett skriftligt meddelande, inte erlagt betalning för en klar och ostridig faktura senast sextio (60) dagar räknat från förfallodagen.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, ifall Entreprenören uppfyller någon av de uteslutningsgrunder som finns uppräknade i 80 § och 81 § i lagen om offentlig upphandling (FFS 1397/2016), av en sanktion införd av Europeiska unionen (EU) eller Förenta nationerna (FN) eller av en finsk eller åländsk myndighets sanktion eller beslut om frysning av tillgångar, även om grunden skulle ha uppstått efter att avtalsförhållandet har inletts. Ifall avtalet sägs upp har Entreprenören rätt att få full betalning för tjänster utförda innan uppsägning. Entreprenören har däremot ingen rätt att erhålla någon annan ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, om Entreprenörens ekonomiska eller andra omständigheter har förändrats så väsentligt att det är sannolikt att Entreprenören inte kommer att kunna fullgöra sina förpliktelser. Innan Beställaren säger upp avtalet är denne dock skyldig att underrätta Entreprenören om att avtalet kan komma att sägas upp ifall Entreprenören inte inom en skälig tid visar att denne kan fullfölja avtalet.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, om upphandlingsbeslutet upphävs av domstol. Entreprenören har i så fall ingen rätt att erhålla någon ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

Vid en totalförlust av en färja eller ifall en färja blir obrukbar, har Beställaren rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan. Entreprenören har i så fall ingen rätt att erhålla någon ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

Brytande av språkravet i 3.5.1 är ett väsentligt avtalsbrott som ger Beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet. Ifall avtalet sägs upp har Entreprenören rätt att få full betalning för tjänster utförda innan uppsägning. Entreprenören har däremot ingen rätt att erhålla någon annan ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

14 Sekretess

På avtalet tillämpas offentlighetslagen (2021:79) för Åland.

Bägge parter förbinder sig att hemlighålla konfidentiellt material och konfidentiell information som de med anledning av detta avtal erhåller från varandra. Som konfidentiellt material och konfidentiell information avses både muntliga och skriftliga uppgifter som enligt lag är sekretessbelagda. Det betraktas inte som sekretessbrott om uppgifter lämnas ut till myndigheter eller andra organ på grundval av förpliktande myndighetsbestämmelser.

Bägge parter ska tillse att personer inom parternas organisationer och eventuella externa konsulter som erhåller tillgång till konfidentiell information är medvetna om att den

konfidentiella informationen är sekretessbelagd. Bägge parter ska även tillse att dessa personer följer sekretessbestämmelserna i detta avtal såsom om de vore parter till avtalet.

Entreprenören får inte använda detta avtal eller Beställarens namn i marknadsföring. Entreprenören får dock utnyttja detta avtal som referens vid inlämnande av anbud till andra upphandlande enheter.

15 Överföring

Entreprenören får inte utan Beställarens skriftliga godkännande överlåta, upplåta eller pantsätta rättigheter enligt detta avtal, varken helt eller delvis till tredje part. Det informeras härmed om att möjligheten att godkänna överlåtelse av avtal är starkt begränsad enligt upphandlingslagstiftningen. Likaså ska skriftligt godkännande från Beställaren inhämtas i förväg vid väsentliga förändringar av ägarförhållanden hos Entreprenören. Vid underlåtenhet att inhämta Beställarens godkännande föreligger grund för hävning.

16 Avgörande av meningsskiljaktigheter

På detta avtal tillämpas finsk lagstiftning samt åländsk lag till de delar landskapet Åland har egen lagstiftningsbehörighet.

Tvister om giltigheten, tolkningen och tillämpningen av detta avtal samt om extra arbeten och kostnader för dem ska, om parterna inte på egen hand kan förlikas, liksom angelägenheter som gäller tvister om indrivningen av tillgodohavanden till följd av avtalet, föras till Ålands tingsrätt för avgörande. Om parterna enas om det kan ärendet även avgöras genom skiljemannaförfarande.

17 Force majeure

Enligt JYSE 2022 Tjänster punkt 14.

18 Biståndsskyldighet vid byte av entreprenör

Enligt JYSE 2022 Tjänster punkt 23.

19 Datum och underskrift

Detta avtal har undertecknats elektroniskt

För Ålands landskapsregering

För Entreprenören

Minister

Sten Schauman